

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zbudował zaś dom (z drzew) lasu Libanu stu łokci* długości, pięćdziesięciu łokci** szerokości i trzydziestu łokci*** wysokości, na trzech**** rzędach cedrowych kolumn z cedrowymi belkami na tych kolumnach ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zbudował go [z drewna pochodzącego z] lasu Libanu. Pałac mierzył sto łokci długości, pięćdziesiąt łokci szerokości i trzydzieści łokci wysokości. Jego strop opierał się na trzech rzędach cedrowych kolumn z cedrowymi belkami na tych kolumnach
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zbudował też dom lasu Libanu, długi na sto łokci, szeroki na pięćdziesiąt łokci i wysoki na trzydzieści łokci. Na czterech rzędach kolumn cedrowych <i>wspierały się</i> belki cedrowe.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zbudował też dom lasu Libanowego na sto łokci wzdłuż, a na pięćdziesiąt łokci wszerz, a na trzydzieści łokci wzniesiony, na czterech rzędach słupów cedrowych, a belki cedrowe leżały na onych słupach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zbudował też dom lasu libanu na sto łokci wzdłuż, a na pięćdziesiąt łokci wszerz, a na trzydzieści łokci wzniesiony; i cztery chodniki między słupami cedrowymi: bo był wyciął drzewa cedrowe na słupy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zbudował również Dom Lasu Libanu, sto łokci długi, pięćdziesiąt łokci szeroki i trzydzieści łokci wysoki, na trzech rzędach słupów cedrowych z ociosanymi belkami cedrowymi na tych słupach
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zbudował mianowicie Leśny Dom Libański sto łokci długi, pięćdziesiąt łokci szeroki, trzydzieści łokci wysoki, a był on wzniesiony na czterech rzędach cedrowych kolumn z cedrowymi belkami na tych kolumnach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zbudował też Dom Lasu Libanu. Jego długość wynosiła sto łokci, szerokość pięćdziesiąt, a wysokość trzydzieści. Był wzniesiony na czterech rzędach cedrowych kolumn, na których umieszczono ciosane belki cedrowe.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wybudował więc Dom Lasu Libanu, długi na sto łokci, szeroki na pięćdziesiąt łokci i wysoki na trzydzieści łokci. Na czterech rzędach kolumn cedrowych wspierały się jego belki z drewna cedrowego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wzniósł budynek, [zwany] Lasem Libańskim, długi na sto łokci, na pięćdziesiąt łokci szeroki i na trzydzieści łokci wysoki. Belki cedrowe wspierały się na trzech rzędach kolumn cedrowych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	сина жінки вдовиці, і він з племені Нефталіма, і його батько чоловік тирський, коваль міді і повний

¹⁾ Tj. 45 m.

²⁾ Tj. 22,5 m.

³⁾ Tj. 13,5 m.

⁴⁾ trzech, za G, τριῶν στίχων στύλων κεδρίων; por. <x>110 7:3</x>; wg MT: na czterech, אַרְבָּעָה .

		Рафаїла Турконяка	художности і знання і розуму, щоб чинити всяке діло в міді. І його приведено до царя Соломона і він зробив всі діла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zbudował mianowicie gmach parku Libańskiego – jego długość była sto łokci, szerokość pięćdziesiąt łokci, a jego wysokość trzydzieści łokci – na czterech rzędach cedrowych kolumn, z cedrowymi belkami na owych kolumnach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I począł budować Dom Lasu Libanu, sto łokci długi i pięćdziesiąt łokci szeroki, i trzydzieści łokci wysoki, na czterech rzędach słupów z drewna cedrowego; a na tych słupach były belki z drewna cedrowego.